



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171: _____ Y _____ NO

EXIT VISA #: x

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

HO #: 26

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM MA DU KIA
Last Middle First

Current Address: 40/10 Trm. quang Dsien - F14 - Q3. HCM City

Date of Birth: 06-20-1946 Place of Birth: Hau Giang

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/75 To 09/1981
Years: 06 Months: 03 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÁ
Số: 55 /GRT -81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng-Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số: 1981 QĐ.UBT-81 Ngày 11-12

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦU LONG
CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Mã Văn Khoa
Ngày, tháng, năm sinh: 1945
Quê quán: xã Vĩnh Ninh, huyện Vĩnh Bình, tỉnh Vĩnh Long
Trú quán: 15
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, Quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: không giữ chức vụ nào, không giữ chức vụ nào, không giữ chức vụ nào

- Khi về nhà trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường: xã Vĩnh Ninh, huyện Vĩnh Bình, tỉnh Vĩnh Long thuộc huyện, quận: Vĩnh Bình tỉnh, thành phố: Vĩnh Long và phải tuân theo các qui định của Ủy Ban Nhân Dân tỉnh thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: mười bốn ngày
- Thời hạn đi đường: ngày 12-12-81 Ngày (từ ngày ký giấy ra trại).
- Tiền và lương thảo đi đường đã cấp: không có

Số: 1981
CHỦ TỊCH

Xuất bản tại HONN Phung. 14

Ngày 09 tháng 9 năm 91

HONN PHUNG. 14

CHỦ TỊCH

11/12/81 tháng năm 1981

GIÁM TRẠI



không giữ chức vụ nào



Phùng Văn D

Chứng Nhận.

Giấy họ tên được photocopy
lại từ bản gốc. Và có điều
chỉnh năm Sinh. 1946 đúng với
Khải Sinh.

Phong Hồ Sĩ AN. 29/8/91.

Thường Phòng.



THƯỜNG PHÒNG

54g HCa
11.47
19.3

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 995 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Mã Ôn Hòa

Hiện ở: 40/10 Trần Quang Diệu, F14, Q3, TP HCM

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 01 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số:

13418

9104

13420

(gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H29 chuyển Bộ Ngoại giao đề chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề ông yên tâm./.

Hà Nội, ngày 11 tháng 3 năm 1994

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Phương



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: C22151437

Họ tên MÃ DÙ KIA

Sinh ngày 20/6/1946

Nguyên quán

Hậu Giang.

Nơi thường trú 40/10 Trần-2-

Điêu, P.24, Q.3. TP. Hồ Chí Minh.



Số: 35

CHUNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

XUẤT BẢN NGÀY 19/6/1946

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Gia Chính

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Phật

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sọc thẳng cách 2cm
dưới sau mép trái

Ngày 08 tháng 9 năm 1988

KT/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI

Thư
Tân Ene

Dân tộc: Kinh .. Tôn giáo: Không

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Nốt ruồi nổi cách
2,5 cm dưới sâu cánh
mũi trái.

Ngày 26 tháng 9 năm 1978

KIỂM TRA HOẶC TRƯỞNG TÝ CÔNG AN

U Q. KIỂM TRA GIÁM ĐỐC

PHỦ PHÙNG CS1

Handwritten signature

Handwritten signature: Mai Văn Căn

SỐ PKSL _____/_____

THẺ LÃNH LƯƠNG

TÀI-KHÓA: 1973

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa
QUÂN-ĐOÀN IV VÀ QUÂN-KHU 4
TIỂU KHU VINH LONG

Trung Tâm YTIV Vinhlong



Họ và tên: HA-DU-KIA

số quân: 66/168.143

Cấp bậc: Trung-Úy

vợ _____ con _____

Đại-Đoàn CQCT/TKVL

KBC _____ tháng 01 năm 1973

Sĩ-Quan Tai-Chánh,
Đ-ĐOÀN LÊ-VIỆT-NHƠN,

Chữ ký của đương sự
(không được thay đổi)

CƯỚC CHÚ : Thẻ lãnh lương phải có ảnh và chữ ký đầy đủ mới hợp lệ. Nếu mất thẻ mà không khai báo ngay với Sĩ-Quan Thủ-Quỹ, đương sự sẽ không được khiếu nại về việc phát lương lầm cho kẻ khác. Mọi sự khiếu nại về việc lương bổng đều phải kèm theo thẻ lương. Thẻ này chỉ có giá trị khi có Ấn-ký của SQTC/TTYT/TV/VL.

THÁNG 1

LT: 11-100CL: huc

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 2

LT: 11-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 3

LT: 11-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 10

LT: 11-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

LINH - TINH

1

7

2

8

3

9

4

10

5

11

6

12

THÁNG 4

LT: 11-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 5

LT: 20-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 6

LT: 27-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 11

LT: 11-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 7

LT: 20-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 8

LT: 27-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 9

LT: 27-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

THÁNG 12

LT: 11-01CL: ly

Sĩ-quan Thủ-quỹ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 13418 / 91-ĐC

Họ và tên *Full name*

MÃ DU KIA

Ngày sinh *Date of birth*

1945

Nơi sinh *Place of birth*

Hầu Giang

Chỗ ở *Domicile*

TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

04. 3. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 04 tháng 3 năm 1991
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ QUÂN NHÂN CẢNH



Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

8
BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 13418 XC

Cấp cho ông Mã Dũ Kìa

Cùng với 1 trẻ em

Đến nước: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu: Tân Sơn Nhất

Trước ngày 04 tháng 9 năm 1991

Hà Nội ngày 04 tháng 3 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 13420/31-ĐC,

Họ và tên *Full name*

LÂM HOÀNG MAI

Ngày sinh *Date of birth*

1950

Nơi sinh *Place of birth*

TP. Hồ Chí Minh

Chỗ ở *Domicile*

TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

f

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

04. 3. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 04 tháng 3 năm 1991
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ KHUẤT NIỆP CÁN BỘ



Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BÍCHÚ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 13420XCCấp cho Lâm Hoàng MaiCùng với 1 trẻ emĐến nước: Hợp chúng quốc Hoa KỳQua cửa khẩu: Vân Sơn NhứtTrước ngày 04. 3. 1991Hà Nội ngày 04 tháng 3 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



 Nguyễn Phương

Saigon - Nov. 24 - 1991

Kính gửi: Mrs. Têhuc Minh - Thờ.

Đề mục: Đồn xin giúp đỡ V/V. gặp phái đoàn phỏng vấn và định cư tại Hoa Kỳ.

Thưa Bà,

Tôi tên MÃ - DŨ - KIA sinh ngày 20 - tháng 6 năm 1946 tại Hâu - Giang. Địa chỉ: 40/10 Trần Quang Diệu phường 14 Quận 3 thành phố Hồ - Chí - Minh.

Thành kính gửi đồn này đến Bà cùng với 1 số giấy tờ cần thiết đính kèm, để mong được sự quan tâm giúp đỡ của Bà, vì thực tế tôi không có thân nhân ở nước ngoài.

Nguyên trước năm 1975, tôi là quân nhân thuộc Tiểu Khu Vĩnh - Long, cấp bậc Trung úy Trưởng Toán Văn Nghệ của Đại đội chiến tranh chính trị. Số quân: 66/168.143. Đơn vị sau cùng: KBC: 4253 (Vĩnh Long). Thời gian phục vụ trong quân ngũ từ năm 1968 đến năm 1975.

Sau khi thay đổi chế độ, tôi đã đi học tập cải tạo từ 4-5-1975 đến 15-9-1981.

Gần đây, tôi và vợ tôi đã được Chính phủ Long - Hoa Xã - Hội Chủ Nghĩa Việt Nam xét thuận cấp Hộ Chiếu (Passport) cho chúng tôi được tái định cư tại Hoa Kỳ, thuộc diện H.O.

Là đồn này, không ngoài mục đích chính là thiết tha kêu gọi sự nhiệt tình giúp đỡ của Bà, để tôi có điều kiện sớm được gặp phái đoàn phỏng vấn và cũng có thể được đi đăng hôn và việc tái định cư tại Hoa Kỳ, nếu có được 1 sự bảo lãnh của cá nhân hoặc 1 Hội nào đó.

Sau cùng, tôi chân thành kính gửi đến Bà, lời chúc sức khỏe tốt và mong sớm được hồi âm.

Kính

Đính kèm

- 1- Phóng ảnh Thẻ lãnh lương
- 2- Phóng ảnh GIẤY RA TRAI
- 3- Phóng ảnh Giấy báo tin (Danh sách H.O.-29)
- 4- Phóng ảnh Hộ Chiếu (2 cái)
- 5- Phóng ảnh Giấy chứng minh nhân dân (2 cái).

Mã
MÃ - DŨ - KIA

FROM: MÃ-DU-KIA

Họ 10 Trần Quang-Diêu
phường 14,

PAR AVION

Thành phố Hồ-Chi-Minh



TO: Mrs. Khúc Minh - Thò
7813 Martha's Lane,
Fall Church, Va 22043
U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL